

SOLO PARA USO EDUCATIVO

MATERIA

Obra corta por Idris Goodwin

Versión junio 2020

SOLO PARA USO EDUCATIVO

KIM – mujer negra, joven, educada, progresiva

COLE – hombre blanco, joven, educado, progresivo

Los apartes: Los actores nos hablan directamente---a veces en el medio de una escena
También deben decir las palabras en negrita---el director o la compañía pueden
determinar a quien se le asigna.

SOLO PARA USO EDUCATIVO

HISTORIA DE PRESENTACIONES:

#Matter (en ingles) ha recibido lecturas y Desarrollo con Jackalope Theatre, The Black Lives Black Words Series y Colorado College

Fue producido por Actors Theatre of Louisville en enero del 2017 y por The Bush Theatre en el Reino Unido en marzo del 2017

Fue publicado en Black Lives, Black Words: 32 Short Plays editado por Reginald Edmund (Oberon) y también será publicado en Papercuts Anthology: Year 2 (Cutlass Press)

SOLO PARA USO EDUCATIVO

"Las vidas Negras importan. Las vidas blancas importan. Todas las vidas importan"
--Candidato Presidencial Demócrata Martin O'Malley, 2015

Prólogo

COLE

Vivíamos uno al lado del otro. De niños.

KIM

Y ahora---en la misma ciudad

COLE

Nunca fuimos muy íntimos durante todo eso
Pero nos conocíamos

KIM

Lo veía aquí y allá

COLE

Estábamos conscientes el uno del otro

KIM

Manteníamos nuestro espacio
Inconscientemente
Simplemente ocupábamos diferentes espacios

COLE

Pero siempre estábamos al tanto

COLE

Guerra social

KIM

Otro cuerpo.
Otro nombre. Otra imagen
Ha circulado. El cuerpo mas reciente
Nombre. La imagen mas nueva que perseguir

COLE

Es vergonzoso

KIM

Yo posteé
Este no es el momento para la apatía

COLE

Le di “Me gusta”

KIM

La lucha por la igualdad continua

COLE

¡Me gusta!

KIM

Y después escribí un hashtag y tres palabras
Palabras que pensé cualquiera apoyaría

COLE

No---me—gustó—mucho---eso

Respondí con: Un hashtag y tres palabras. Nada ofensivo, palabras que pensé cualquiera apoyaría.

KIM

No me gustó mucho y lo borré

COLE

Ella borró mi respuesta. Totalmente hipócrita

KIM

Mi muro, mi espacio. Y si, lo edito
Es el espacio donde puedo construir el mundo en que quisiera vivir

COLE

Respondo muchas veces a sus publicaciones. Compartimos el mismo algoritmo. Políticamente.

KIM

Mi respuesta fue removerlo

COLE

Borrar nunca está bien así que respondí

Esto no es una cuestión racial, realmente no---esto es un abuso de poder

KIM

Respondí
¡Estás loco!

COLE

Respondí
Estamos hablando de igualdad

La experiencia humana
No hay tiempo para crueles divisiones por líneas raciales
Este es el momento de reconocer nuestra común humanidad

Lo borré KIM

Le envié un mensaje COLE

Me envió un mensaje KIM

COLE
No nos hemos visto o hablado en mucho tiempo
La última vez fue en un concierto
Ella estaba enojada un poco conmigo
Porque el mc cantó una canción con la palabra que empieza con N en el coro
Y ella me vió acompañando el canto
Y nunca me dijo nada
Pero después del show
Se puso fría conmigo

Me envió un mensaje KIM

COLE
Hola Kim
Se que ha pasado tiempo

KIM
El sentía que necesitábamos hablar
Que necesitaba despejar la atmósfera

COLE
Nos podemos sentar a un café en algún momento

COLE
Sentándome

KIM
Quiero preguntarte que querías decir
Pero siento que es difícil

Lo que preferiría hacer es decirte

Lo que pienso
Sobre lo que entiendo que querías decir

COLE

Puedo explicarte lo que quise decir

KIM

Estoy segura que puedes
Pero ¿podrías explicar lo que yo leí
Y lo que yo entendí que significaba?

COLE

Lo que quise decir fue que todos estamos compuestos de materia
Materia que viene siendo el elemento molecular esencial del cual todos estamos compuestos
Materia ordinaria como los árboles y el agua
Sólidos y líquidos

KIM

Pero sonidos, la voz por ejemplo, no siempre fue considerada materia
La materia solo abarca un número selecto de objetos sólidos

COLE

Pero a lo largo de todo, siempre fue materia

KIM

¿Qué pasa cuando la materia se divide? ¿Explota y diezma millones de cuerpos de color? ¿Y las
manos de quienes dividieron esa materia? De lo que estamos hablando es de vidas Negras
quebradas, alteradas hasta que se convierten en bombas.

COLE

“Sus vidas, esas vidas”---todo es ridículo
Estamos aquí—y y podemos decidir la manera en que esto va a ir
Esto no tiene que—no debe de ser
Y nosotros---tu y yo---no tenemos que atribuirnos a eso

COLE

Un aparte

Hubo aquel verano después de nuestro año senior de la escuela superior. A los dos nos faltaban créditos. Todos nuestros amigos se fueron. Nosotros nos tuvimos que quedar. Los dos terminamos trabajando en la Biblioteca para ganar dinero extra. Nos acercamos un poco mas ese verano. Hablamos de libros. Fumamos porros durante el almuerzo. Ese fue el verano que me interesé por el R&B y yo la introduje a rock alternativo. Yo pensé, “hombre, que chica tan genial.”

Fue una noche después de nuestro turno. Nos conseguimos latas de cervezas enormes y decidimos allanar la escuela.

Escuchamos a alguien---así que nos metimos en el único salón abierto. El salón de Química. Estaba muy oscuro adentro y nos quedamos muy callados...bebimos mas y comenzamos a acercarnos mas. Tal vez era porque se acercaba el final. Casi nos...pero no lo hicimos---ella se detuvo de repente---dijo que tenia que irse a su casa.

Estamos del mismo lado Kim
COLE

¿De veras?
KIM

¡Si! Queremos lo mismo
COLE

Después de que otro hombre yaciera en la calle
Tú impulso inmediato es corregirme—hablando semántica conmigo
Para decir Bueno, Kim realmente....
KIM

Un aparte

En la Física de partículas, la antimateria es el material compuesto de antipartículas; los cuales tienen la misma masa que las partículas de materia ordinaria pero tienen una carga opuesta

No pienso que alguien es mas o menos
O especial
COLE

Cuando decimos BlackLivesMatter
¿Tu piensas que estamos diciendo que somos especiales?
“¡Míranos!? Nos están disparando---”
KIM

COLE	KIM
No, pero es como hacer que tu sufrimiento sea peor que los demás	
Espera—eso no es lo que quiero decir	Umm... que acabas de
Es decir que tu sufrimiento es---	
Quiero decir---y que pasa con África---todo lo que pasa con lo de Boko Haram	
O las mujeres asaltadas en todo el mundo	Okay pero somos
O los gays y lesbianas	
Los hispanos siendo deportados, que les disparan en la frontera	
O diablos, inclusive gente blanca pobre que viven en comunidades Negras	Cole...Cole...
Los que son atacados por los crímenes de otros	
Y Y Y	No-No-No
Yo apoyo los derechos civiles ¿pero saqueos?	
Daños a la propiedad y ¿solo rabia?	Tu no
No funciona	
Quiero decir---no es estratégico	
Todas las vidas Kim	
Es lo único que estoy diciendo---vamos a sacar el acto del contexto de la raza	
Tenemos que analizar esto hasta la raíz	
La crueldad humana	

KIM

Y algunas veces los humanos matan a otros humanos por su raza

(un respiro)

COLE

No seria genial si---

Yo solo deseo que sigamos adelante. Que seamos nosotros---seres individuales---nuestras propias estrellas perfectas--

Cuando éramos niños---cuando teníamos una fiesta de calle todos los chiquillos estaban afuera---nos pintaban la cara como el hombre araña---carreras en Bicicleta---éramos solo---niños del vecindario. Cuando comenzamos---

KIM

Yo era la única niña negra en esa fiesta de calle

Yo no lo veía así

COLE

¿No veías que yo era negra?

KIM

No te trataba diferente

COLE

Pero no todos eran como tu

KIM

Un aparte

COLE

Ella no fue siempre así

Un aparte

KIM

Yo callaba. Yo guardaba silencio.

Ella era fácil de tratar. Una chica genial.

COLE

Yo aguantaba la respiración. Respiraba superficialmente. Aquí en mi pecho.

KIM

Crecimos de la misma forma

COLE

Pero la manera que nos perciben es diferente

KIM

Pero eso no significa que las percepciones son verdades

COLE

El agua y el árbol están en el mismo bosque pero no son iguales

KIM

Masa diferente
Volumen diferente
Usos diferentes

¿Estás dispuesto a reducir tu masa?

Dilo

Las Vidas
Negras
Importan

Black
Lives
Matter

COLE

¿Las vidas blancas no importan?

KIM

Nadie está diciendo que no importan

COLE

Pero es---exclusivista

KIM

Es contexto---en este ambiente---se refiere a la división de átomos negros sin haber consecuencias

COLE

Un aparte

Realmente quiero irme. Me siento enfermo.
Quiero abrazar a Kim. Y decirle que lo siento
Pero también---si soy honesto
Decirle que lo supere.
La vida es difícil y no hay una regla para medir el sufrimiento
Ella puede cambiar esto---siendo ella misma---no esta rabiosa mujer negra

KIM

Un aparte

Quiero realmente dejar que Cole salga de este apuro. Dejar todo esto. Decirle que está bien. Pero me he atragantado a mi misma tantas veces para que los blancos se sientan menos incómodos.

COLE

Yo solo quiero arreglarlo.

KIM

Cole quiere saber como arreglarlo. Quiere que yo le diga que me desperté así. No se como meterme en los corazones y re-alambrar los circuitos. Quien sabe. Lo único que trato de hacer es mantener la compostura.

COLE

Quiero decirle que lo siento.

KIM

Yo no necesito disculpas. Solo quiero que se detenga.

COLE

Decirlo---es admitir---que---mi vida---ante los ojos de otro---gente viva o gente muerta tiene mas importancia que la de otros

Y no pienso que lo es---pero en algún momento alguien lo ha creído---y tal vez mi vida es mejor por ello---

KIM

Esa noche en el salón de Química---cuando nos acercamos---Cole y yo hace años---estaba encantada---me gustaba---hasta que puso su mano en mi cabello.

Pensé en todos esos chicos en la escuela pidiendo siempre tocar mi cabello. *¿Lo puedo tocar?* Y como reaccionaban cuando lo hacían. Y el tenia sus manos en mi pelo y me preguntaba como el pensaba que se sentía. *¿Raro? ¿Gracioso? ¿Bueno?* Y luego pensé si el había estado con otras chicas Negras antes y fue demasiado para mi y le dije que me tenia que ir a casa. Así que me fui. Me fui y eso fue lo mas cerca que estuvimos.

Kim sale

COLE

Una o dos semanas después le envié a Kim un mensaje. Le di las gracias por la conversación. Le dije que debíamos conectarnos mas frecuentemente. Que yo quería seguir hablando. No solo de esto. Pero sobre nuestras vidas en general.....nada..

Y ahí quedo eso pensé

Pero una mañana fui a mi muro. Vi su foto con su nombre siendo compartido por todos.

Lo llamaron....un desacato.....falta de silencio.....asi que la silenciaron...para siempre

Ella vive ahora---como un hashtag

Pero todavía oigo su voz colgando de las partículas

Un espíritu...¿tiene masa?
Debe de tenerlo.
Siento su peso.

FIN